

METM23 PROGRAMME

FRIDAY	AUDITORIUM	L'OLTREPO MANTOVANO	PIEVI E CASTELLI & L'ABBAZIA SUL PO
15:00-15:20	WELCOME AND HOUSEKEEPING [AUDITORIUM]		
15:35-16:20	Against native-speakerism: authors' editors as access allies <i>Kate Sotejeff-Wilson, Theresa Truax-Gischler, Wendy Baldwin</i>	Communicating the added value of language services to clients – How associations can help <i>Sarah Bawa Mason</i>	Branching out into interpreting <i>Kit Cree</i>
16:35-17:20	Beautiful language: unmasking the world of cosmetics translation <i>Ruth Simpson</i>	La internacia lingvo – Using Esperanto to ease communication <i>Siru Laine</i>	The immune system: get your FACS straight <i>Maighread Gallagher-Gambarelli</i>
17:20-17:50	COFFEE BREAK		
17:50-19:00	KEYNOTE [AUDITORIUM] Translating in acute crises – on texts, contexts, and languages <i>Federico Federici</i>		
SATURDAY	AUDITORIUM	L'OLTREPO MANTOVANO	PIEVI E CASTELLI & L'ABBAZIA SUL PO
9:00-10:00	Defending a paper: review of literature on the “point-by-point reply” and tips for supportive author editing <i>Mary Ellen Kerans</i>	Language breakout: interactive translation session (IT-EN) <i>Laura Bennett, Elizabeth Garrison</i>	Interactive editing session: education <i>Sarah Bawa Mason, Kim Eddy</i>
10:15-11:15	Exploring bracket (mis)use <i>Joy Burrough-Boenisch</i>	Language breakout: interactive translation session (ES-EN) <i>Kate Major Patience, Kit Cree</i>	Language breakout: interactive translation session (DE-EN) <i>Kate Sotejeff-Wilson, Kathryn O'Donoghue</i>
11:15-11:50	GROUP PHOTO (VENUE ENTRANCE) FOLLOWED BY COFFEE BREAK		
11:50-13:00	KEYNOTE [AUDITORIUM] Large language models and language professionals: understanding the promises, risks and impact <i>Luisa Bentivogli</i>		
13:00-14:45	LUNCH AT VENUE		
14:45-15:45	Interactive session on MS Word: your questions answered <i>Jenny Zonneveld</i>	Interactive editing session: medicine <i>Alice Lehtinen, Heather Hamilton</i>	Language breakout: interactive translation session (FR-EN) <i>Séverine Watson, Aleksandra J. Chlon</i>
16:00-16:45	Going beyond inclusive language: an introduction to liberation through communication <i>Begoña Martínez Pagán</i>	In search of style: using theory to fight source-language interference <i>Helen Oclew-Brown</i>	What does it take to become (and remain) a scientific translator? Two-tale perspective <i>Katarzyna Szymańska, Audrey Bernard-Petitjean</i>
16:45-17:15	COFFEE BREAK		
17:15-18:15	2023 MET GENERAL ASSEMBLY (INCLUDING RAFFLE) [AUDITORIUM]		

PRE-CONFERENCE WORKSHOPS

THURSDAY, 12 OCTOBER					
	VOLPI GHIRARDINI	I COLLI MORENICI	LA SERENISSIMA	PIEVI E CASTELLI	L'ABBAZIA SUL PO
14:30-18:00	Signposting the way: using punctuation to improve flow <i>Thomas O'Boyle</i>	Translating for the art world <i>Laura Bennett</i>	Polymerase chain reaction: getting to grips with molecular techniques in biomedical writing <i>Katarzyna Szymańska</i>	Incorporating gender-inclusive language into our work <i>Alicja Tokarska</i>	How to become your most efficient, creative and serene self <i>Emma Paulay</i>
FRIDAY, 13 OCTOBER					
	VOLPI GHIRARDINI	I COLLI MORENICI	LA SERENISSIMA	PIEVI E CASTELLI & L'ABBAZIA SUL PO	FEDERICO BOCCALARI
9:00-12:30	Calm down, warm up, check your voice, say your piece – and have fun doing it! <i>Nancy du Plessis</i>	Excel for Wordies: accounting and workflow <i>Mary Fons i Fleming</i>	Quantitative research data with units in text: to correct or to query? <i>Valerie Matarese</i>	How human is your workflow? Critical AI use for language professionals <i>Elna Nocera, Theresa Truax-Gischler, Allison Wright</i>	Abstracts and introductions: genre analysis for editors and translators of research articles <i>Alan Lounds</i>

CONFERENCE ROOMS

AUDITORIUM L'OTTAGONO (ground floor)

L'OLTREPO MANTOVANO (first floor)

PIEVI E CASTELLI & L'ABBAZIA SUL PO (second floor)

WORKSHOP ROOMS

I COLLI MORENICI (first floor)

LA SERENISSIMA (first floor)

FEDERICO BOCCALARI (first floor)

PIEVI E CASTELLI (second floor)

L'ABBAZIA SUL PO (second floor)

VOLPI GHIRARDINI (adjacent building)

METM23 FLOOR PLAN



OFF-METM PROGRAMME

WEDNESDAY, 11 OCTOBER	
21:00	After-dinner drinks for early arrivals <i>Caffè Sociale</i>

THURSDAY, 12 OCTOBER	
10:00-11:30	Walking tour of Mantua* <i>Casa di Rigoletto</i>
11:00-12:30	Walking tour of Mantua* <i>Casa di Rigoletto</i>
18:15-19:15	Yoga session* <i>Conference centre – Sala Pievi e Castelli</i>
18:15-19:15	Translation slam <i>Conference centre – Auditorium</i>
20:00	Off-METM dinner groups* (No plans? Meet by reg. desk at 19:20)

* Booking required. Check [My METM](#) for your sign-ups

FRIDAY, 13 OCTOBER	
12:45-13:45	MET choir rehearsal <i>Conference centre – Sala Pievi e Castelli</i>
12:50-14:30	Off-METM lunch groups* (No plans? Meet by reg. desk at 12:45)
19:30-20:30	Welcome reception <i>Ca' degli Uberti Palace Hotel</i>

SATURDAY, 14 OCTOBER	
18:30-19:30	MET choir rehearsal <i>Conference centre – Sala Pievi e Castelli</i>
20:45	Closing dinner and after-party <i>Ristorante Rigoletto</i>

SUNDAY, 15 OCTOBER	
9:20-10:45	Lakeside walk <i>Bar Mulina at 9:00 (assembly point)</i> <i>Porta Giulia at 9:20 (walk proper)</i>
11:00-12:30	Boat trip <i>Lago di Mezzo – Pier B1 Navi Andes</i>